

Art des Fahrzeuges
Lastwagen od. Sattelschlepper
(Fahrgestell)

Fabrikmarke
MERCEDES-BENZ

Typ
1 6 2 5

ZUSATZKARTE
Fahrzeugnummer
CH 39 32 36 EK

Hersteller DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, Stuttgart-Untertürkheim (D)
 Erkennungsmerkmale "1625" auf Hersteller-Plakette (zus. Buchstabe: S= Sattelschlepper / K= Kipper / L= Luftfederung)
"617..." vor Fahrgestell-Nr.
 Herstellerplakette rechts, im Einstieg
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich am Längsträger, über Vorderachse
 Motorkennzeichen "OM 422 ." links, hinten seitlich am Motorblock (Plakette)
 Hauptimporteur MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG, 8952 Schlieren
 Geprüftes Fahrzeug 61703514716026

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe x)
 Anzahl Gänge x) Achsantrieb auf Hinterräder
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf ER
 Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, auf Hinterräder, Betriebs- und Notlösedruck über Vierkreisschutzventil, mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder
 Feststellbremse mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder
 Dauerbremse Staudruck nicht abstufbar
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmanometer + Kontrollampe

Motor
 Marke MERCEDES Typ OM 422
 Bauart Y Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 8
 Bohrung 128 Hub 142
 Hubraum 14611 Steuer-PS 74,41
 Leistungs-kW 184 DIN bei U/min 2300
 PS
 Lärm-Standm. x) dB/A bei U/min x)
 Schalldämpfer 1 Topf mit Doppelummantelung 101Cr/29C +
 Abgasprüfung ECE-24 x)
 Entstörung ---

Karosserie Frontlenkerkabine
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten --- Rückspiegel links/rechts
 Unterteckel §) Zugvorrichtung nach Wunsch
 Diebstahlsicherung ---
 Anzahl Plätze t 2-6 v 2-3 M --- h ---
 Masse §) innen --- aussen ---
 Länge --- 8050 Achsabstand 4800 / ++)
 Breite --- 2500/2300 Doppelachse v --- h ---
 Höhe --- 2800 Spurweite v 2000 h 1765
 Lieberang s --- Spurweite v 1960 --- 2010
v --- 1360 h --- ---
h --- 1890 Spurkreis l 16800 r 16600
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile ---

Gewichte
 Leergewicht vorn 3665 hinten 2020 total 5685 §)
 Nutzlast --- je nach Aufbau
 Gesamtgewicht --- 16000
 Fabrikgarantie 6500 11000 16000
 Reifengrösse 10.00 R 20 10.00 R 20 (Varianten *)
 Ply / bar 16 / 8,0 16 / 8,0 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 6000 10800
 für V max 105 105
 Garantierte Anhangellast gebremst 22000 kg
 Garantierte Anhangellast ungebremst ---
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 38000 kg
 Geprüfte Anhangellast ---
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 128 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen --- km/h

Ausrüstung §)
 Fernlichter HCR (E)
 Abblendlichter HCR (E)
 Standlichter A (E) in HCR
 Schlusslichter R-S1 (E)
 Bremslichter R-S1 (E)
 Richtungsblinker v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
 Rückstrahler v s I (E) h I (E)
 Markierlichter v A (E) s h
 Zusätzliche Lichter
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/ links kombiniert
 Scheibenwischer 2/ Blatt mit Waschanlage
 Warnvorrichtungen HELLA el 20005
 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lastwagen od. Sattelschlepper
 Marke und Typ MERCEDES-BENZ 1625
 Typenscheinnummer CH 3932 36
 Karosserie je nach Aufbau
 Plätze total 2 - 6 vom 2 - 3
 Leergewicht lt. Waagsch. Treibstoff D
 Nutzlast j. n. Aufbau Steuer-PS 74,41
 Gesamtgewicht 16000 Hubraum 14611

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

x) Angaben siehe Emissionskarte.

- +) Lärddämmung : Motorraum mit schalldämmendem Material ausgekleidet. Absorptionsblenden in den Radkastenöffnungen vorn.
- ++) Achsabstände : 3200 mm / 3600 mm / 3900 mm / 4500 mm / 4800 mm / 5200 mm. Radstandänderungen dürfen vom Importeur mit Genehmigung des Herstellers ausgeführt werden, von 3200 - 5200 mm alle 100 mm möglich.
- *) Reifenvarianten : 11 R 22.5 , V= 6000 kg (7,75) / H= 10800 kg (8,0) , V-max. 105 km/h.
 12 R 22.5 , V= 6500 kg (8,0) / H= 11500 kg (8,0) , V-max. 105 km/h.
 12/80 R 20 , 16 PR, V= 6500 kg (7,75) / H= 11600 kg (7,75) , V-max. 105 km/h.
 12/80 R 22.5, 16 PR, V= 6000 kg (7,75) / H= 10900 kg (7,75) , V-max. 105 km/h.

§) Masse, Spurbreis- \checkmark , Gewichte, Anzahl Plätze, Ausrüstung, Unterlegekeil sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren. Markierlichter vorn oben an Kabinendach werden ausser Betrieb gesetzt.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur bei Fz-Breite über 2300 mm)
 122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitereichen erforderlich.

Ersetzt TS CH 3932 36 vom 5.1.81
 Erkennungsmerkmale

Ort und Datum der Prüfung Schlieren, 5.1.81.

28.2.83-Mi

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen od. SS
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

1 6 2 5

CH 3932 36

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 24.06.82 in Bern - PR/Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Motorkennzeichen / Typ : "OM 422 . CH" (Typ = "OM 422 III CH")

Motorleistungsvariante : 206 kW-DIN bei 2300 U/min.

Getriebe / Anzahl Gänge : siehe Emissionskarte

Auspuffaustritt nach links 45° od. nach oben ab) ac)

Schalldämpfer : 1 Topf, 1000 x \varnothing 320 mm (doppelt ummantelt)

Lärmdämpfung : - Absorptionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen vorn;
- Absorptionswanne unter dem Motor, seitlich hochgezogen;
- Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Visco-Lüfter, 8-Blatt, \varnothing 650 mm.

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte
Standmessung : 74,5 dB/A bei 1725 U/min. für ab) ac)

Abgasprüfung : Rauchmessung : BOSCH-Schwärzungszahl
Bacharach : 3,0

Nachtrag vom 10.11.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Motorkennzeichen / Typ : "OM 422 ." (Typ = "OM 422 III")

Getriebe / Anzahl Gänge : siehe Emissionskarte

Auspuffaustritt nach oben ac)

Schalldämpfer : 1 Topf, 1010 x ϕ 290 mm (doppelt ummantelt)

Lärmdämmung : - Motorraum mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen
vorn;
- Visco-Lüfter, 8-Blatt, ϕ 570 mm.

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte
Standmessung : 77,0 dB/A bei 1725 U/min. für ac)

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte
Bacharach : 2,5

./.

Lastwagen od. SS
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

1 6 2 5

CH 3932 36

Zusatzkarte

II

Auspuffaustritt nach links 45° mit Nachschalldämpfer ab) ag)

Schalldämpfer : 1 Topf, 1010 x \emptyset 290 mm (Nachschalldämpfer 350 x \emptyset 150 mm)

Auspuffaustritt nach links 45° ab) adl)

Schalldämpfervariante I : 2 Töpfe, 1060 x \emptyset 250 mm (doppelt ummantelt)

Lärmdämpfung

- : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen vorn;
- Absorptionswanne unter dem Motor und Getriebe, seitlich hochgezogen;
- Visco-Lüfter, 8-Blatt \emptyset 570 mm.

Geräuschmessung

- : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte
- Standmessung : 73,0 dB/A bei 1725 U/min. für ab) ag)
- 74,0 dB/A bei 1725 U/min. für ab) adl)

Abgasprüfung

- : ECE 24 : siehe Emissionskarte
- Bacharach : 2,5

Nachtrag vom 01.07.83 in Bern - LU/PR/Ad

Getriebevarianten : auf Wunsch lieferbar mit Automatik-Getriebe
(siehe Emissionskarte II).

Schalldämpfer : 1 Topf = 1010 x ϕ 290 mm (doppelt ummantelt).

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen vorn.
- Absorptionswanne unter dem Motor und Getriebe, seitlich
hochgezogen;
- Visco-Lüfter, 8-Blatt, ϕ 570 mm.

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte II
Standmessung : 75,0 dB/A bei 1725 U/min.

Rauchmessung : unverändert.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle 1 6 2 5	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3932 36
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
OM 422 III CH	m9, ZF 5S-92 GP	4,20	86,0	74,5	1725	ab) ac) bb)
OM 422 III CH	m9, ZF 5S-92 GP	3,68-5,20	x	74,5	1725	ab) ac) bb)
OM 422 III CH	m16, ZF16S-112	3,68-5,20	x	74,5	1725	ab) ac) bb)
OM 422 III	m12, ZF S6-90 + GV 90	4,64	86,0	77,0	1725	ac) bb)
OM 422 III	m12, ZF S6-90 + GV 90	4,20-6,70	x	77,0	1725	ac) bb)
OM 422 III	m6, ZF S6-90	4,20-6,70	x	77,0	1725	ac) bb)
OM 422 III	m9, ZF 5S-90 GP	4,20-6,70	x	77,0	1725	ac) bb)
OM 422 III	m17, ZF 5S-90GP+GV80/1	4,20-6,70	x	77,0	1725	ac) bb)
OM 422 III	m16, ZF16S-112	4,20-5,90	x	77,0	1725	ac) bb)
OM 422 III	m9, ZF 5S-92 GP	4,20	84,0	73,0	1725	ab) ag) bb)
OM 422 III	m9, ZF 5S-92 GP	4,20-6,70	x	73,0	1725	ab) ag) bb)
OM 422 III	m16, ZF16S-112	4,20-5,90	x	73,0	1725	ab) ag) bb)
OM 422 III	m9, ZF 5S-92 GP	4,20	85,0	74,0	1725	ab)ad1) bb)
OM 422 III	m9, ZF 5S-92 GP	4,20-6,70	x	74,0	1725	ab)ad1) bb)
OM 422 III	m16, ZF16S-112	4,20-5,90	x	74,0	1725	ab)ad1) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: OM 422 III CH

	0			P			0			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä		min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	"
BOSCH	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	"
	BACHARACH = 3,0									

Motortyp / Type du moteur: OM 422 III

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,33	bei/ä	2300	min-1	k=	0,19	bei/ä	2047	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	0,15	"	1794	"	k=	0,18	"	1541	"	b=	"	"
BOSCH	k=	0,23	"	1288	"	k=	0,48	"	1035	"	b=	"	"
	BACHARACH = 2,5												

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 24.06.82

Datum / date: 10.11.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle 1 6 2 5	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3932 36
--	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982 II
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
OM 422 III	a4, DB W4B 110	5,22	86,0	75,0 1725	ab) ac) bb)
OM 422 III	a4, DB W4B 110	4,20-5,93	x	75,0 1725	ab) ac) bb)
OM 422 III	a5, ZF HP 500	4,60-5,93	x	75,0 1725	ab) ac) bb)
OM 422 III	a4, ALLISON MT 644	4,20-5,93	x	75,0 1725	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: OM 422 III

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			P			0				
	k=	0,33	bei/à 2300	min-1	k=	0,19	bei/à 2047	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,15	" 1794	"	k=	0,18	" 1541	"	b=	"	"
	k=	0,23	" 1288	"	k=	0,48	" 1035	"	b=	"	"
	BACHARACH =	2,5									

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 01.07.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

Lastwagen oder
Sattelschlepper

MERCEDES - BENZ

diverse

CH 3932 36

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 01.06.1983 in Bern - Gau/jak

Die Betriebsbremsanlage der nachfolgend aufgeführten Fahrzeuge kann auf Wunsch mit einem Antiblockiersystem "ABS" ausgerüstet werden. Es kommen Bauteile der Firmen "WABCO" oder "BOSCH" zum Einsatz.

Betroffene Fahrzeuge gemäss Typenschein Nr.:

CH 3932 30	CH 3932 31	CH 3932 32	CH 3932 36	CH 3932 37	CH 3932 38	CH 3932 39
CH 3932 40	CH 3932 41	CH 3932 42	CH 3932 43	CH 3932 71	CH 3932 72	CH 3932 73
CH 3932 74	CH 3932 75	CH 3932 76	CH 3932 77	CH 3932 78	CH 3932 79	CH 3932 80
CH 3932 81						

Bern/Frutigen, 17/18.05.1983 - Gau